

**Zeitschrift:** Panorama suizo : revista para los Suizos en el extranjero  
**Herausgeber:** Organización de los Suizos en el extranjero  
**Band:** 16 (1989)  
**Heft:** 1

**Vorwort:** Suiza, ¿una isla en pleno centro de Europa?  
**Autor:** Fetscherin, Walter

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 03.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



## Sumario



- 4 Foro:
- 1992: El desafío Europeo
- 10 Del buscador de oro al comerciante
- Noticias Locales
- 11 Retrospectiva 1988
- 14 Mosaico
- 16 Los medios de difusión del mañana
- 17 Comunicaciones del SSE
- 18 Comunicaciones oficiales

## Tapa

El edificio de la CE en Bruselas. Monumento a Guillermo Tell en Altdorf UR. (Fotos: pd. Rolf A. Stähli)

## Impreso

### Panorama Suizo

15º año

Publicación del Secretariado de los Suizos del extranjero de la NSH en colaboración con la Embajada Suiza en la Argentina.

Directora: Beatriz Pardo

Administración: Avenida Santa Fe 846, Buenos Aires

Impreso por Parada Obiol A.G. S.R.L. Cochabamba 344, 1150 Buenos Aires República Argentina

La revista para los suizos del extranjero aparece cuatro veces al año en alemán, francés, italiano, inglés y español, en 30 ediciones regionales

Impresión: Berna, París, Lugano, Nueva York, Melbourne, Wellington, Johannesburg, Buenos Aires

Tiraje total: 245.000 ejemplares

Editor, redacción central, administración y publicidad:

Secretariado de los Suizos del Extranjero de la NSH

Alpenstrasse 26

CH-3000 Berna 16

Teléfono 031 44 66 25

Télex 912118 asse ch

Telefax 031 4421 58

Cuenta de Cheques postales 30-6768-9

Los **cambios de domicilio** deben ser comunicados a la representación suiza donde cada uno está inscripto.

## Editorial

# Suiza, ¿una isla en pleno centro de Europa?



*El año 1992 ejerce sobre nosotros, los suizos, una fascinación sin par. Tal como es sabido, la Comunidad Europea, que rodea ya casi enteramente nuestro país, tiene la intención de llevar a cabo en 1992 su proyecto de mercado interior. Esta etapa que será franqueada por la CE reviste gran importancia, mismo si la meta fijada no pudiera ser alcanzada en el plazo previsto. Producirá efectos considerables, no solamente en la esfera económica sino también en otros numerosos sectores. Evidentemente que esto será para los países miembros de la Comunidad, pero repercutirá igualmente en Suiza.*

*A la luz de esta evolución, se trata de reflexionar sobre la situación que es también la nuestra. No sirve de mucho obstinarse en creer que Suiza constituye un caso especial. Debemos, nosotros también, desarrollar más que hasta ahora un «reflejo europeo», tal como lo han hecho ya numerosos europeos. Se evitará así considerar este movimiento europeo de integración en forma puramente negativa, como si fuera una amenaza, lo que es una manera de desacreditarlo. Muy al contrario, deberíamos considerarlo de un modo positivo, como un desafío a nuestro país y a sus ciudadanos, lo que puede revelarse completamente estimulante. En un momento en que lazos cada vez más estrechos se entretejen entre todos los países tenemos finalmente todo el interés, en calidad de europeos, a que Europa funcione bien. Y esto permanece como un axioma ya sea que un día Suiza forme o no parte de la CE.*

*En vista de este nuevo desafío europeo, queremos muy especialmente que Ustedes, conciudadanos del extranjero, se mantengan informados sobre el tema. En el presente número, dos autores calificados ponen en evidencia las consecuencias para Suiza de la integración europea examinándolas desde diferentes ángulos. En un próximo número estudiaremos los efectos directos e indirectos de esta integración, particularmente para los suizos establecidos en los países de la CE.*

Walter Fetscherin, Ministro, Jefe del Servicio de los Suizos del Extranjero del DFAE.